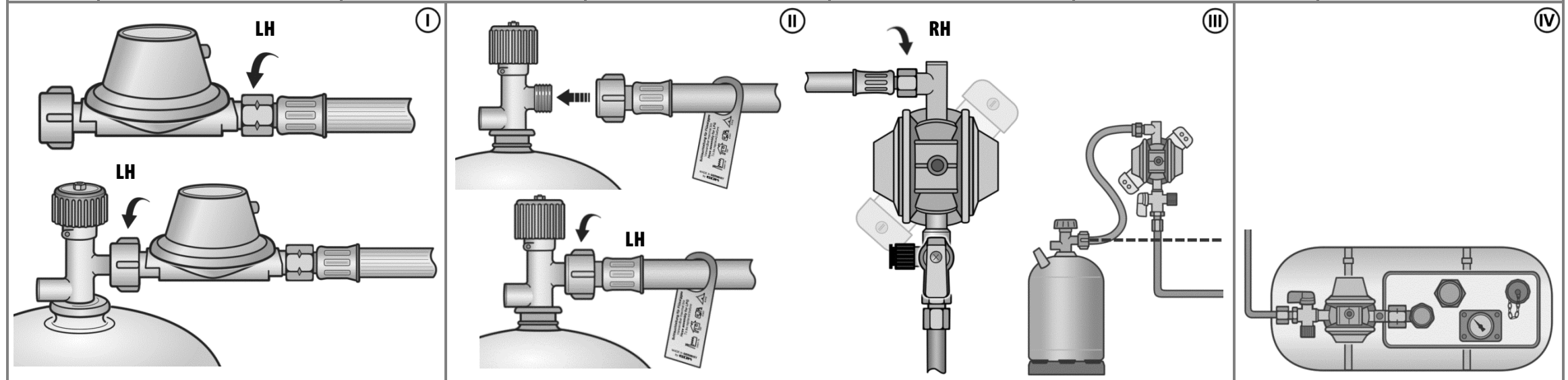


2	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	Einbauort wahlweise: • Anschluss Gasflaschenventil (I) • Schlauchleitung von Flaschenventil (II) • Anschluss Rohrleitung (III) • Anschluss Tankventil (IV)	Installation location optionally • connection gas cylinder valve (I) • hose assembly from cylinder valve (II) • connection piping (III) • connection tank valve (IV)	Lieu d'installation option: • raccordement au robinet de la bouteille (I) de gaz • tuyau flexible du robinet de bouteille (II) • raccordement de tuyauterie (III) • raccordement de la vanne du réservoir (IV)	Lugar de montaje optativa: • conexión válvula de la bombona de gas (I) • tubo flexible desde la válvula de la bombona (II) • conexión tubería (III) • conexión de la válvula del tanque (IV)	Inbouwlocatie naar keuze: • aansluiting gasflesventiel (I) • slangleiding van flesventiel (II) • aansluiting pijpleiding (III) • aansluiting tankventiel (IV)	Luogo d'installazione a scelta: • collegamento valvola bombola del gas (I) • tubo flessibile della valvola della bombola (II) • collegamento tubatura (III) • collegamento valvola serbatoio (IV)



NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	USO NO CONFORME AL PREVISTO	ONREGLEMENTAIRE GEbruik	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO
<p>Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht:</p> <ul style="list-style-type: none"> z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken Betrieb während der Fahrt Verwendung von Gasen in der Flüssigphase Einbau entgegen der Durchflussrichtung Betrieb mit nicht zulässigen Schlauchleitungen Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN Die Verwendung dieses Produktes innerhalb geschlossener Räume sowie im Haushalt ist nicht zulässig. Dem Druckregler darf kein Druckregler mit eingebautem Druckbegrenzer nachgeschaltet werden! Der Druckregler darf nicht in Ex-Zone 0 eingebaut werden. <p>Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.</p>	<p>All uses exceeding the concept of intended use:</p> <ul style="list-style-type: none"> e.g. operation using different media, pressures operation while driving use of gases in the liquid phase installation against the flow direction operation with inappropriate hose assembly changes to the product or parts of the product use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA This product must not be used in an enclosed room or in the household. The pressure regulator must not be installed downstream of a pressure regulator with pressure limiter. The pressure regulator may not be installed in EX protection zone 0. <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p>	<p>Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit :</p> <ul style="list-style-type: none"> p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions fonctionnement pendant le trajet utilisation de gaz en phase liquide montage dans le sens contraire du débit fonctionnement avec des tuyaux flexibles non autorisés modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit utilisation en présence de températures ambiantes différentes: voir les DONNÉES TECHNIQUES Il est interdit d'utiliser ce produit dans des locaux fermés et dans le domaine domestique. Il est interdit de monter en aval du détendeur de pression un détendeur de pression avec limiteur de pression intégré! Il ne faut pas installer le détendeur de pression dans la zone exploisible 0. <p>Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.</p>	<p>Cualquier uso que no esté incluido en el uso previsto:</p> <ul style="list-style-type: none"> p. ej., funcionamiento con otros medios, impresión uso de gases en la fase de licuado montaje en el sentido opuesto al del caudal servicio con mangueras no autorizadas modificaciones en el producto o en una pieza del producto uso con temperaturas ambiente que divergen de: véanse los DATOS TÉCNICOS Está prohibido utilizar este producto en salas cerradas y en ambientes domésticos. Al regulador de presión no se le puede conectar otro regulador de presión que tenga limitador de presión. El regulador de presión no se puede montar en la zona Ex 0. <p>Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.</p>	<p>Ieder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet:</p> <ul style="list-style-type: none"> bijv. gebruik met een ander medium, andere druk gebruik tijdens de rit gebruik van gasen in de vloeibare fase inbouw tegen de stromingsrichting in gebruik met niet toegestane slangleidingen wijziging van het product of een deel van het product gebruik bij omgevingstemperaturen afwijkend van: zie TECHNISCHE GEGEVENS Is het niet toegestaan dit product in gesloten ruimtes en in huishoudens te gebruiken. Na de drukregelaar mag geen drukregelaar met ingebouwde drukbegrenzer worden geschakeld! De drukregelaar mag niet in EX-zone 0 ingebouwd worden. <p>Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.</p>	<p>Ogni uso diverso da quello previsto:</p> <ul style="list-style-type: none"> ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni utilizzo di gas nella fase liquid installazione in direzione contraria a quella di flusso utilizzo con tubi flessibili non ammissibili modifiche del prodotto o di sue parti utilizzo a temperatura ambiente salvo: vedere DATI TECNICI Non è consentito l'uso di questo prodotto all'interno di locali chiusi o nell'ambiente domestico. Il regolatore di pressione non può essere collegato a valle di un regolatore di pressione con riduttore di pressione integrato! Il regolatore di pressione non può essere montato in una zona a rischio esplosione di tipo 0. <p>Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.</p>

VORTEILE UND AUSSTATTUNG	ADVANTAGES AND EQUIPMENT	AVANTAGES ET ÉQUIPEMENT	VENTAJAS Y CARACTERÍSTICAS	VOORDELEN EN UITRUSTING	VANTAGGI E DOTAZIONI
<p>EN 61_EN 71</p> <p>Überdruck-Abblaseventil PRV Das Überdruck-Abblaseventil PRV - Pressure Relief Valve, im Weiteren PRV genannt, ist eine im Druckregler eingebaute, selbsttätig wirkende Sicherheitseinrichtung mit begrenztem Durchfluss, welches die angeschlossenen Verbraucher vor unzulässig hohem Druck schützt. Entsteht auf der Ausgangsseite ein unzulässig hoher Druck z. B. durch hohe Temperaturen, öffnet das PRV und bläst den Überdruck über die Öffnung am Entlüftungsstopfen (4) ab. Nach dem Druckabbau schließt das PRV selbsttätig. Der Druckregler ist auf dem Typschild mit „PRV“ gekennzeichnet.</p> <p>⚠️ WARNUNG Ersticken Gefahr durch ausströmendes Gas in geschlossenen Räumen! Gas kann in höheren Konzentrationen zu Atemnot und Ohnmacht führen. • Druckregler mit Entlüftungsstopfen (4) nicht in geschlossenen Räumen verwenden!</p>	<p>Pressure relief valve PRV The pressure relief valve PRV - hereinafter referred to as PRV - is an automatic safety device with limited flow that is installed in the pressure regulator to protect connected consumer equipment against inadmissibly high pressures. If there is inadmissibly high pressure on the outlet side, for example due to high temperatures, the PRV opens and relieves the excess pressure through the opening on the vent socket (4). When the pressure has dropped, the PRV closes automatically. "PRV" is marked on the nameplate of the pressure regulator.</p> <p>⚠️ WARNUNG Risk of asphyxiation from gas leaks in enclosed spaces High concentrations of gas can cause difficulty in breathing and lead to unconsciousness. • Do not use pressure regulators with vent sockets (4) indoors.</p>	<p>Soupage de surpression PRV La soupage de surpression PRV (Pressure Relief Valve, ou ci-après soupage PRV) est un dispositif de sécurité automatique à débit limité intégré au détendeur de pression qui protège les consommateurs raccordés d'une pression trop élevée. Si une pression trop élevée se constitue côté sortie, par exemple en raison de températures élevées, la soupage PRV s'ouvre et laisse la surpression s'échapper par l'ouverture sur le bouchon de purge (4). Après la réduction de la pression, la soupage PRV se referme automatiquement. Le détendeur de pression porte la mention « PRV » sur sa plaque signalétique.</p> <p>⚠️ AVERTISSEMENT Risque d'asphyxie en cas de fuite de gaz dans les locaux fermés! Dans des concentrations élevées, le gaz peut entraîner des risques de suffocation et d'évanouissement. • Ne pas utiliser des détendeurs de pression avec bouchon de purge (4) dans des locaux fermés!</p>	<p>Válvula de escape de sobrepresión PRV La válvula de escape de sobrepresión PRV, Pressure Relief Valve, en lo sucesivo denominada PRV, es un dispositivo de seguridad, de funcionamiento automático, con caudal limitado, instalado en el regulador de presión, que protege al consumidor conectado ante presiones elevadas no admitidas. Si en el lado de salida se generasen presiones elevadas no admitidas, p. ej., por temperaturas altas, la PRV se abriría para permitir la salida de la sobrepresión a través de la abertura situada en el tapón de purga (4). Tras la reducción de presión, la PRV se cerrará automáticamente. El regulador de presión está identificado en la placa de características con «PRV».</p> <p>⚠️ ADVERTENCIA ¡Peligro de asfixia por fluidos de gas en espacios cerrados! El gas en altas concentraciones puede provocar problemas respiratorios y desmayos. • ¡No usar reguladores de presión con tapon de purga (4) en espacios cerrados!</p>	<p>Overdrukventiel PRV Het overdrukventiel PRV - Pressure Relief Valve, hierna PRV genoemd, is een in de drukregelaar ingebouwde, zelfstandig werkende veiligheidscomponent met begrensd debiet, die de aangesloten verbruikers beschermt tegen ontoelaatbaar hoge druk. Ontstaat aan de uitgangszijde een ontoelaatbaar hoge druk, bijvoorbeeld door hoge temperaturen, dan opent de PRV en blaast de overdruk via de opening aan de ontluichtingsstop (4) weg. Na de drukafbouw sluit de PRV zelfstandig. De drukregelaar is op het typeplaatje met "PRV" aangeduid.</p> <p>⚠️ WAARSCHUWING Gevaar van verstikking door uitstromend gas in gesloten ruimtes! Gas kan in hogere concentraties tot ademnood en bewusteloosheid leiden. • Drukregelaars met ontluichtingsstop (4) niet in gesloten ruimtes gebruiken!</p>	<p>Valvola di sovrappresione PRV La valvola di sovrappresione PRV, valvola limitatrice di pressione (Pressure Relief Valve, definita di seguito PRV) è un dispositivo di sicurezza con flusso limitato ad azionamento automatico, integrato nel regolatore di pressione, che protegge gli apparecchi di consumo collegati da pressione troppo elevata. Se sul lato di uscita si crea una pressione troppo elevata, ad esempio causata da alte temperature, la PRV si apre e scarica la sovrappresione attraverso il foro sul tappo di sfiato (4). Al termine della riduzione di pressione, la PRV si chiude automaticamente. Il regolatore di pressione è contrassegnato sulla targhetta con "PRV".</p> <p>⚠️ AVVERTENZA Pericolo di soffocamento per fuoriuscite di gas in ambienti chiusi! In elevate concentrazioni il gas può determinare affanno respiratorio e perdita di conoscenza. • Non utilizzare regolatori di pressione con tappo di sfiato (4) in ambienti chiusi!</p>

Typ EN 61-DS	Typ EN 61-DS	Le dispositif de détente de pression de sécurité «S2SR»	El regulador de presión bifásico de seguridad «S2SR»	De tweetraps veiligheidsdrukregelaar «S2SR»	Il regolatore di sicurezza della pressione a due stadi «S2SR»
<p>Der Zweistufige Sicherheitsdruckregler S2SR (Safety two Stages Regulator) ist eine Kombination aus zwei, in Reihe geschalteten, Druckreglern. Der Zweistufige Sicherheitsdruckregler S2SR dient zur Absicherung der Verbrauchsgüter vor unzulässig hohem Druck. Wenn eine der beiden Reglerstufen ausfällt, z. B. durch Schmutz bzw. andere Fremdkörper am Ventil, übernimmt die jeweils andere Reglerstufe eine Druckreduzierung auf 100 oder 150 mbar. Der Druckregler ist auf dem Typschild mit „S2SR“ gekennzeichnet.</p>	<p>The two stage safety pressure regulating device «S2SR» (Safety two Stages Regulator) is a combination of two series-connected pressure regulator. The over-pressure safety device is designed to protect consumer equipment against inadmissibly high pressures. If one of the two controller stages fails, e.g. because of dirt and other foreign bodies in the valve, respectively, the other controller stage reduces the pressure to 100 or 150mbar. The pressure regulator is identified with «S2SR» on the type label.</p>	<p>Le dispositif de détente de pression de sécurité «S2SR» (Safety two Stages Regulator) est une combinaison de deux détendeurs de pression connectés en série. Le dispositif de sécurité contre la surpression sert à protéger les consommateurs contre un niveau de pression inadmissible. En cas de défaillance de l'une des deux étapes de régulateur p.ex. suite à des salissures ou d'autres corps étrangers au niveau de la valve, l'autre étape de régulateur assure la réduction de la pression à 100 ou 150 mbars. Le détendeur de pression est identifié par l'inscription « S2SR » sur la plaque signalétique.</p>	<p>El regulador de presión bifásico de seguridad «S2SR» (Safety two Stages Regulator) combina dos reguladores de presión en serie. El dispositivo de protección contra sobrepresión asegura a los consumidores ante presión alta no permitida. Si fallara alguna de las dos fases del regulador, p. ej., por suciedad o un cuerpo ajeno en la válvula, la otra fase del regulador vería su presión reducida en 100 o 150 mbar. El regulador de presión está identificado con «S2SR» en la placa de características.</p>	<p>De tweetraps veiligheidsdrukregelaar «S2SR» (Safety two Stages Regulator) is een combinatie van twee in serie geschakelde drukregelaars. De overdrukveiligheidscomponent dient voor de beveiliging van de verbruikersapparaten tegen ontoelaatbaar hoge druk. Als een van de beide regelaarniveaus uitvalt, bijvoorbeeld door vuil of andere vreemde elementen aan het ventiel, neemt het andere regelaarniveau een drukvermindering tot 100 of 150 mbar over. De drukregelaar is op het typeplaatje met "S2SR" aangeduid.</p>	<p>Il regolatore di sicurezza della pressione a due stadi «S2SR» (Safety two Stages Regulator) è una combinazione di due regolatori di pressione azionati in serie. Il dispositivo di sicurezza sovrappresione viene utilizzato per la messa in sicurezza gli apparecchi di consumo contro pressioni troppo elevate. In caso di mancato funzionamento di uno dei due livelli del regolatore, ad es. a causa di sporcizia o altri corpi estranei sulla valvola, l'altro livello del regolatore effettua una riduzione della pressione a 100 o 150 mbar. Il regolatore di pressione è contrassegnato sulla targhetta con "S2SR".</p>

Montage Eis-Ex optional	Assembling the de-icer (optional)	Montage du dispositif Eis-Ex en option	Montaje anticongelante Eis-Ex opcional	Montage Eis-Ex optioneel	Montaggio Eis-Ex opzionale
<p>Bei Druckreglern mit optionalem Anschlussblock kann eine separate Reglerheizung, z. B. als Ausführung Eis-Ex angebracht werden. Für die Wärmeübertragung ist ein guter metallischer Kontakt zwischen Anschlussblock und Reglerheizung erforderlich.</p>	<p>In the case of pressure regulators with an optional connection block, it is possible to attach a separate controller heating, such as the de-icer version. Good metallic contact between the connection block and the controller heating is needed for heat transfer.</p>	<p>Sur les détendeurs de pression avec bloc de connexion en option, on peut installer un chauffage de régulateur séparé comme p.ex. le dispositif de dégivrage Eis-Ex. Pour assurer le transfert de chaleur, un bon contact métallique entre le bloc de connexion et le chauffage de régulateur est indispensable.</p>	<p>Los reguladores de presión con bloque de conexión opcional pueden llevar calefactor del regulador por separado, p. ej., en el modelo de anticongelante. Para efectuar la transmisión de calor se requiere un buen contacto metálico entre el bloque de conexión y el calefactor del regulador.</p>	<p>Bij drukregelaars met optioneel aansluitblok kan een afzonderlijke verwarming van de regelaar, bijvoorbeeld uitvoering Eis-Ex worden aangebracht. Voor de warmteoverdracht is een goed metaalcontact tussen aansluitblok en verwarming van de regelaar vereist.</p>	<p>Per il controllo della pressione e della tenuta, è possibile collegare un dispositivo separato di riscaldamento del regolatore, ad es. come il modello Eis-Ex. Per la trasmissione del calore è necessario un buon contatto metallico fra blocco di collegamento e dispositivo di riscaldamento del regolatore.</p>

Prüfanschluss	Test connection	Raccord de contrôle	Conexión de pruebas	Testaansluiting	Raccordo di controllo
<p>Im Rahmen der Druck- und Dichtheitsprüfung kann ein Dichtprüfgerät angeschlossen werden. Nach Benutzung Anschluss dicht verschließen und auf Dichtheit prüfen. Siehe DICHTHEITSKONTROLLE!</p>	<p>A leak tester can be connected during pressure and leak testing. After you have used it, close the connection tightly and check for leaks. See LEAK TESTING.</p>	<p>Dans le cadre du contrôle de pression et d'étanchéité, il est possible de raccorder un contrôleur d'étanchéité. Après utilisation, bien refermer le raccord et en vérifier l'étanchéité. Voir CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ!</p>	<p>Para realizar la comprobación de presión y estanqueidad se puede conectar un regulador de presión. Tras la utilización, cerrar herméticamente la conexión y comprobar estanqueidad. Véase COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD.</p>	<p>Voor de controle op dichtheid en de druktest kan een lektester worden aangesloten. Sluit de aansluiting na gebruik goed af en controleer deze op dichtheid. Zie CONTROLE OP DICHTHEID!</p>	<p>Per il controllo della pressione e della tenuta, è possibile collegare un dispositivo di controllo. Dopo l'uso, chiudere il raccordo a tenuta stagna e verificare che non vi siano perdite. Vedi CONTROLLO DI TENUTA STAGNA!</p>

ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	CONEXIONES	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI
Anschluss - wahlweise	Connection - optionally	Raccordement - en option	Conexión - optativa	Aansluiting - naar keuze	Collegamento - a scelta
Anschluss Gasflaschenventil oder Schlauchleitung	Connection gas cylinder valve or hose line	Raccordement au robinet de la bouteille de gaz ou au tuyau flexible	Conexión válvula de la bombona de gas o manguera	Aansluiting gasflesventiel of slangleiding	Collegamento valvola bombola del gas o tubo flessibile

<p>G.1 W20 x 1,814-LH </p> <p>G.2 W21,8 x 1,814-LH </p> <p>G.4 W21,8 x 1,814-LH SW 30 </p> <p>G.5 W 21,8x1,814-LH SW 30 </p> <p>G.7 G 5/8-LH SW 30 </p> <p>G.10 0,880-14 NGO-LH SW 24 </p> <p>G.11 G 3/8-LH-KN G 3/8 = 15 Nm </p>	<p>G.12 W21,8 x 1,814-LH </p> <p>G.13 M20 x 1,5 4-5 Nm </p> <p>G.15 RVS 8, RVS 10 </p> <p>G.19 W21,8 x 1,814-LH </p> <p>X.1 M22 x 1,5-LH </p> <p>X.2 W 21,8 x 1/14-LH </p> <p>X.3 W 21,8 x 1/14-LH </p>
--	--

Anschluss - wahlweise	Connection - optionally	Raccordement - en option	Conexión - optativa	Aansluiting - naar keuze	Collegamento - a scelta
Anschluss Schlauch- oder Rohrleitung	Connection hose line or piping	Raccordement au tuyau flexible ou au tube	Conexión manguera o tubería	Aansluiting slang- of pijpleiding	Collegamento tubo flessibile o tubatura
<p>H.4 G 1/4 LH G 1/4 = 5-7 Nm </p>			<p>H.9 RVS 8, RVS 10 </p>		

<p>Weitere Informationen zu Schneidringverschraubungen erhalten Sie unter www.gok.de/montagehinweise oder auf Anfrage.</p>	<p>More information about compression fittings can be obtained at www.gok.de/montagehinweise or upon request.</p>	<p>Vous obtiendrez des informations complémentaires sur les raccords vissés à bague coupante sous www.gok.de/montagehinweise ou sur demande.</p>	<p>Para más información sobre los racores con anillo cortante, visite www.gok.de/montagehinweise o solicítela directamente.</p>	<p>Meer informatie over snijsringkoppelingen vindt u op www.gok.de/montagehinweise of kunt u bij ons aanvragen.</p>	<p>Ulteriori informazioni sui raccordi con anello tagliante sono reperibili all'indirizzo www.gok.de/montagehinweise oppure dietro richiesta.</p>
---	--	---	--	--	--

<p>Alternativ sind noch andere Anschlüsse möglich.</p>	<p>Other connections may also be used.</p>	<p>D'autres raccords sont disponibles.</p>	<p>Otras conexiones también son posibles.</p>	<p>Alternatief zijn er nog andere aansluitingen mogelijk.</p>	<p>In alternativa, sono possibili anche altri collegamenti.</p>
---	---	---	--	--	--